

海外观察

朝野分歧大

德国“最严苛”进出口文物法案曲折诞生

本报记者 宋佳恒 编译

近日，德国联邦议院通过了新的文物保护法案，该法案旨在阻止被劫掠文物的买卖交易，并对保护德国国家文物做出了重要规定。该法案被古董和艺术品经销商形容为“最严苛”的进出口文物法案。

“这个新法案是我任期內最为重要的立法计划。”德国联邦政府文化与媒体部部长莫妮卡·格吕特说，“联合国教科文组织在1970年就通过了文物保护协定，而德国在37年之后的2007年才加入协定，可见德国在文物保护领域的滞后。”她强调：“文物不仅拥有价格，还存在价值。规范艺术品进出口市场，并阻止重要文物流失海外，是我力促此法的目的所在。”

虽然格吕特一直强调新法案对文物保护的重要意义及对艺术品交易市场的作用，在立法过程中，法案却一直遭到反对甚至抗议。尤其是艺术家、艺术品交易商、拍卖行以及收藏家群体，他们甚至将法案称为“艺术品交易的断头台”。

诸多德国艺术家抱怨，该法案将使德国艺术界陷入混乱。在法案进入联邦议院审议前，德国艺术界用行动表达了自己的态度——德国“新表现主义”代表画家乔治·巴塞利兹撤回了其在博物馆借展的作品；德国著名波普艺术家格哈德·里希特则表示，大家最好尽快把自己的作品贱价出售。他们担心，新法案通过后，自己在各大博物馆永久借展的作品将被划入“国家保护文物”范围，而让他们失去对画作的支配权。

来自艺术品经销商的抗议更加强烈，超过250位画廊经理、艺术品交易商、收藏家联合向政府提出了抗议。画廊经

理迈克·哈斯在接受德国《明镜在线》采访时表示：“新法案一旦通过，我就不得不终止艺术品交易业务。到那时，也许还可以勉强进行地方性的艺术品交易，但国际交易是肯定不行了。”他们认为，新法案忽视了他们的财产所有权。

遭受文物盗窃和文物走私严重的亚洲国家对法案推崇备至，认为该法案将有效阻止被掠夺文物的非法买卖。而在德国活动的亚洲艺术品经销商认为，该法案对自己的商业活动带来了极大的限制。德国科隆某拍卖行已开始考虑将亚洲艺术品转移，来自德国斯图加特纳高拍卖公司的中国艺术品专员表示，法案的生效会迫使公司将亚洲艺术品交易移至澳大利亚进行。

政府与艺术界对待新法案的态度截然不同，使得法案更加引人关注——他们的分歧集中于何处？

新法案重点强化了艺术品出口的相关规则，也就是对艺术品交易活动列出了限制条件，此外，还禁止盗窃文物进入德国。法案规定，任何超过一定价值或历史的文物，只有在获得官方许可的情况下方可出口，而这一许可可由德国的16个联邦地区共同商议决定，凡是被专家委员会划入“国家保护文物”范围内的艺术品，都将被禁止出口。法案同时也明确规定，当代艺术品将不会被划入“国家保护文物”范围，因为90%至95%的此类艺术品并不符合法案对“国家保护文物”的审定标准。即便被列入“国家保护文物”，艺术家仍有资格从博物馆撤回自己的作品。

新法案的另一处显著改变在于申领出口许可艺术品的划分标准。自



德国艺术品交易商对新法案持悲观态度

1992年起，拥有50年以上历史、价值超过15万欧元的艺术品在出口时须申请许可。格吕特认为，这一标准在23年后的今天已经不符合当代艺术市场的实际情况。新法案将标准提高为拥有70年以上历史、价值超过30万欧元。

同时，该法案还规定，任何交易的文物都需要原产国的出口特许证明，即便是在欧盟内部，进出口一定价值以上的文物也需要特殊许可。对于来自地下或水下的文物，限制条件更为严格，这对文物交易的影响较大。

记者了解到，事实上，德国联邦宪法对于禁止文物与艺术品外流早有规

定。早在1955年，德国就制定了一份国家保护文物清单，截至目前，清单中共有艺术品2700件。艺术品若要销售至欧盟之外的国家或地区，也一直需要提供许可证才能进行交易，新法案只是将限制范围扩大到了欧盟境内。此前，欧盟28个国家中，已有26个国家对此有明确法律条文规定，除德国外，只有荷兰还未对此做出明确规定，而荷兰目前也正在为相关立法做准备。因而，在这一方面，德国并不是第一个吃螃蟹的。

据了解，虽然立法过程甚为艰辛，但法案在递交联邦参议院和联邦议院审议时，几乎没有反对声音。

图片新闻

罗马尼亚“中国风”人偶哑剧引关注

本报讯（驻罗马尼亚特约记者李莉莉）7月23日，由布加勒斯特“面具”哑剧院编导的人偶哑剧《桃林春风》在罗马尼亚奇司米久公园举行首演。该剧选择了孔子、太极拳、兵马俑以及剑舞、龙、乌龟等中国文化元素与形象，通过人体活动雕塑的形式讲述中国古代故事和寓言。演出吸引了大量观众，中国驻罗使馆文化参赞闫建武出席观看了首演。“面具”哑剧院院长兼该剧编导玛莱伊玛列表示，希望通过该剧向罗观众更好地介绍中国文化，希望有机会与中国同行开展合作。



精彩视窗

汤显祖与莎士比亚相遇

小百花新作《寇流兰与杜丽娘》英伦获赞

本报驻英国特约记者 马 蕾

2015年金秋十月，习近平主席访英，提出了中英两国在2016年共同纪念汤显祖与莎士比亚这两位为人类留下不朽瑰宝的文学巨匠逝世400周年的倡议。在此倡议下，一系列专业剧团和学生团体在伦敦、莎翁故乡斯特拉福德和爱丁堡等地以各种形式在舞台上重新演绎经典。

今年夏天，浙江小百花越剧团携新

作《寇流兰与杜丽娘》到访英伦，为中英两国共同纪念汤显祖与莎士比亚逝世400周年系列活动增光添彩。

7月23日、24日，《寇流兰与杜丽娘》在伦敦孔雀剧场上演。著名越剧表演艺术家、浙江小百花越剧团团长茅威涛饰寇流兰与柳梦梅。当战功赫赫的罗马将军寇流兰在舞台上邂逅书香世宦之家的千金杜丽娘，这两个相隔千山万

水、悠悠岁月的中英舞台经典角色，在伦敦观众面前，通过如梦似幻的越剧舞台相遇，探讨生与死的意义。茅威涛与小百花越剧团演员在舞台上或曼妙婉约，或飘逸俊秀，将中国传统文化中的谦谦君子、窈窕佳人与莎剧中的戎马大将，巧妙地以越剧特有的腔调同时展现，震撼全场。

《寇流兰与杜丽娘》在伦敦的两场演出，为莎剧的再演绎与越剧的国际化发展提供了新的视野和角度，伦敦观众的热烈肯定更坚定了小百花持续创新的信念。茅威涛表示，这是浙江越剧置身世界语境的一次远行，她意图为世界观众带来极致体验。导演郭小男一直期待这一中西碰撞能够为观众带来惊喜。显然，他们的目标都达到了。如郭小男所言：“依赖艺术家的创造天性和直觉，将不同时空下不同文化背景的戏剧经典相融合，借助中国全女班剧团的魅力和特色，期待产生碰撞和意外，产生崭新的关联和审美。其艺术诉求的极端性，来源于文化的自信和包容，来源于对戏剧文化先进性的企及与追求。它以继承优秀传统，融通世界文化的姿态，构建浙江文化的璀璨华光和越剧艺术的一枝独秀。”

7月25日在伦敦举行的越剧研讨会上，茅威涛、郭小男、伦敦大学史密斯戏剧学院学者玛丽·玛兹立、哈姆雷特

全球巡演经理马鲁·安萨尔多等围绕“莎汤邂逅——戏剧文化的轴心时代”这一主题，与现场戏迷深入讨论了莎士比亚与汤显祖的当代意义。现场气氛热烈，宾主尽欢。此外，小百花还带来了新版越剧电影《梁山伯与祝英台》，在伦敦国王学院举行电影放映活动。剧中充满诗意的东方爱情给伦敦观众留下了深刻的印象。

7月26日，小百花越剧团一行访问斯特拉福德，在皇家莎士比亚剧团与当地艺术家交流，并在天鹅剧场展示了《寇流兰与杜丽娘》片段。皇莎艺术总监格里高利·道兰，皇莎驻团演员、制作人、莎士比亚研究学院院长麦克·道布森，莎士比亚出生地信托基金会负责人保罗·泰勒、露西·戴尔，莎剧学者等到场观看，并和剧团就莎士比亚以越剧形式重新演绎进行了深入的讨论。与会者一方面肯定了越剧对于莎士比亚作品的演绎带来的独特性，另一方面也赞叹了中国传统舞台形式的灵活性和现代性。

小百花越剧团还访问了莎士比亚故居，全体成员近距离了解这位戏剧大师的生活点滴。随后，演员们在后花园演出了《寇流兰与杜丽娘》中的“选举”与“惊梦”片段，带领观众领略中国戏剧之美，吸引了众多游客驻足观看。



《寇流兰与杜丽娘》演出剧照

交流资讯

东亚艺术发展论坛关注“亚洲视野”

本报讯 作为“2016东亚海洋合作平台·黄岛论坛”的重要组成部分，由中央美术学院与青岛市人民政府共同主办，青岛西海岸新区管理委员会承办，青岛西海岸艺术湾协办的东亚艺术发展论坛于7月26日至27日在青岛举办。青岛市委常委王建祥与中央美术学院院长范迪安出席并致辞。

东亚艺术发展论坛以“全球艺术格局下的亚洲视野”为主题，旨在以东亚海洋合作平台的建设为契机，推动东亚及东盟各国的文化艺术交流，为东亚地缘文化的发展提供更更具全球性与当代性的视野。论坛由主题演讲、学术研究分论坛、艺术机构分论坛组成，分别从东亚艺术的现状与未来，东亚文化艺术的学术研究成果，艺术机构管理与运营发展等不同侧面切入主题。除了来自东亚各国的嘉宾，来自东南亚及欧美地区的专家学者也参加了论坛。

范迪安表示，当今，亚洲已融入世界，亚洲艺术成为文化艺术世界的有机组成部分，在全球文化趋势和本土文化属性相互激荡的作

用下，亚洲艺术正显现出蓬勃的生机。他提出，应重视东亚文化传统的当代转换，以艺术创新推动城市文化建设，加强以海洋为主题的艺术创作与交流。

主题演讲板块中，东京艺术大学副校长保科丰已阐释了日本近代之前的“艺道”概念。韩国弘益大学美术学院院长洪京姬介绍了韩国相关的艺术发展历程和课程目标与设计。著名建筑师朱锺阐明了建筑设计在东方环境中成形所应有的特质。北京画院副院长、北京画院美术馆馆长吴洪亮阐述了艺术创作、空间营造以及跨界合作的关系。学术研究成果，艺术机构管理与运营发展等不同侧面切入主题。除了来自东亚各国的嘉宾，来自东南亚及欧美地区的专家学者也参加了论坛。论坛上，嘉宾们从美术博物馆的发展趋势、艺术机构的实践等不同角度分享各自的经验，并从亚洲收藏、展览思想和策略的角度阐述了见解。（焦 波）

首届新西兰国际少儿舞蹈节举办

本报讯 7月30日，由新西兰海外华文化艺术中心、新西兰国际民族舞协主办，新西兰东方歌舞团、新西兰艺丰舞蹈学校协办的“2016新西兰国际少儿舞蹈节”在奥克兰怀普纳剧院举办。

来自中国、新西兰、韩国、印度、萨摩亚、太平洋岛国各族裔11个舞蹈团的160位少儿登台，表演了民族传统舞蹈、芭蕾舞、爵士舞、Hip Hop等舞蹈。奥克兰东方歌舞团Boy组合的Hip Hop、群舞《青花瓷》、艺丰舞蹈学校的群舞《茉莉花》和开场舞、华裔女孩的独舞《鸿雁》、惠灵顿华裔男孩的蒙古族独舞《套马杆》、

印度的Bollywood、KIWI的爵士舞给观众留下了深刻印象，现场不时响起掌声和喝彩声。

中国驻奥克兰总领馆文化领事张和清、新西兰中国团体联合会秘书长和志耘、华星艺术团团长李玉林及艺术总监李芬等出席活动。新西兰海外华文化艺术中心主席周晓雯说，我们的舞台为所有热爱舞蹈并愿意传承本民族传统文化的舞者开放，希望通过这样的活动，促进各族裔舞蹈爱好者之间的沟通、了解、合作，并以此为契机，开启新西兰多民族文化融合的新篇章。（奥 文）

中日现代艺术家作品在东京展出

本报讯（驻日本特约记者冯媛）由东京中国文化中心与东京艺术大学、上海大学美术学院联合主办的“艺缘——2016日中现代艺术家作品展”于8月1日在东京中国文化中心开幕。

作品展展出来自中日美术院校教授作品约60件，其中不仅有现代书画作品，还有雕塑、装置艺术、影像艺术等多种作品形式。其中特别邀请了日本文化厅长官、原东京艺术大学校长宫田亮平，中央美术学院院长范迪安，中国美术学院院长许江，清华大学美术学院院长鲁晓波，广州美术学院院长黎明作

品参展。

东京艺术大学副校长保科丰已表示，希望以此次展览为契机，推动两国美术教育机构在创作、教学、人员等方面的交流，共同探索东方艺术新的可能性。东京中国文化中心主任石永菁表示，校园创作历来思想活跃，充满生机与活力。不断创新、不断超越是所有艺术大学的共同特点，加强艺术交流与合作是中日教育领域和文化交流的重要一环。

展览期间，两国艺术家还在东京中国文化中心举办了“中国水墨画基础练习”教室，连续授课3天。



东京艺大教授坂口宽敬示范水墨画创作

湖南青年舞蹈团在科威特演出

本报讯 为庆祝中国与科威特建交45周年，应科威特文化艺术委员会邀请，湖南艺术职业学院青年舞团一行15人由湖南省文化厅厅长李晖带队，于7月27日至30日访问科威特，并在科威特城萨勒米亚剧场举行了专场文艺演出。

7月29日晚，科威特文化艺术委员会代理秘书长阿斯尤西、中国驻科威特大使馆临时代办赵亮、驻科威特使团团长塞内加尔大使

以及来自加拿大、俄罗斯、日本、韩国、越南、乌克兰等国驻科威特使节等900余人出席观看了演出。

中国青年艺术家在一个多小时的演出中，表演了《马桑树儿搭灯台》、《葡萄园里》、《傣家小妹》等13个具有蒙古族、回族、藏族、维吾尔族、苗族、傣族特色的歌舞节目以及湖南当地传统歌舞，向观众展示了各民族和睦相处、和衷共济、和谐发展的美丽中国。（联 文）



苗族群舞《火塘边》